

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 3623 της 19ης ΙΟΥΛΙΟΥ 2002
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ Ι

Ο περί του Δικαιώματος Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συγγενικών Δικαιωμάτων (Τροποποιητικός) Νόμος του 2002 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 128(Ι) του 2002

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΟΥΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΟΣ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ
ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ ΝΟΜΟΥΣ

Για σκοπούς εναρμόνισης με τις πράξεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τίτλο—

(α) «Οδηγία 91/250/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Μαΐου 1991 για τη νομική προστασία των προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών» (ΕΕ L 122 της 17.5.1991, σ. 42),

(β) «Οδηγία 92/100/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με το δικαίωμα εκμίσθωσης, το δικαίωμα δανεισμού και ορισμένα δικαιώματα συγγενικά προς την πνευματική ιδιοκτησία στον τομέα των προϊόντων της διανοίας» (ΕΕ L 346 της 27.11.1992, σ. 61),

(γ) «Οδηγία 93/83/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Σεπτεμβρίου 1993 περί συντονισμού ορισμένων κανόνων όσον αφορά το δικαίωμα του δημιουργού και τα συγγενικά δικαιώματα που εφαρμόζονται στις δορυφορικές ραδιοτηλεοπτικές μεταδόσεις και την καλωδιακή αναμετάδοση» (ΕΕ L 248 της 6.10.1993, σ. 15),

(δ) «Οδηγία 93/98/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1993 για την εναρμόνιση της διάρκειας προστασίας του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας και ορισμένων συγγενών δικαιωμάτων» (ΕΕ L 290 της 24.11.93, σ. 9),

(ε) «Οδηγία 96/9/ΕΟΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 1996, σχετικά με τη νομική προστασία των βάσεων δεδομένων» (ΕΕ L 77 της 27.3.1996, σ. 20),

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός τίτλος.

59 του 1976
63 του 1977
18(Ι) του 1993
54(Ι) του 1999
12(Ι) του 2001.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί του Δικαιώματος Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συγγενικών Δικαιωμάτων (Τροποποιητικός) Νόμος του 2002 και θα διαβάζεται μαζί με τους περί του Δικαιώματος Πνευματικής Ιδιοκτησίας Νόμους του 1976 μέχρι 2001 (που στο εξής θα αναφέρονται ως «ο βασικός νόμος»), και ο βασικός νόμος και ο παρών Νόμος θα αναφέρονται μαζί ως οι περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συγγενικών Δικαιωμάτων Νόμοι του 1976 μέχρι 2002.

Τροποποίηση του
άρθρου 2 του
βασικού νόμου.
18(Ι) του 1993.

2. Το εδάφιο (1) του άρθρου 2 του βασικού νόμου τροποποιείται ως ακολούθως:

(α) Εντός της ερμηνείας του όρου «δημιουργός», (όπως αυτός αντικαταστάθηκε με το άρθρο 2(1)(β) του περί Δικαιώματος Πνευματικής Ιδιοκτησίας (Τροποποιητικού) Νόμου του 1993), μετά τη λέξη «χαράκτης», με τη διαγραφή της λέξεως «και» στην τελευταία γραμμή, την προσθήκη κόμματος και, μετά τη φράση «προγραμματιστή ηλεκτρονικού υπολογιστή», την προσθήκη της φράσεως: «, και κατασκευαστή βάσεως δεδομένων».

(β) εντός της ερμηνείας του όρου «καλλιτεχνικό έργο», στο τέλος της παραγράφου (δ), με την αντικατάσταση της άνω τελείας με άνω/κάτω τελεία, και την προσθήκη μετά την άνω/κάτω τελεία της ακόλουθης προτάσεως: «Φωτογραφία λογίζεται ως καλλιτεχνικό έργο υπό τη μόνη προϋπόθεση ότι είναι δημιούργημα του δημιουργού της και όχι αντίγραφο υπάρχουσας φωτογραφίας.»

(γ) με την προσθήκη, στην κατάλληλη αλφαβητική σειρά, των ακόλουθων νέων όρων και των ερμηνειών τους:

«'αντικείμενο δικαιώματος' και 'προστατέσιμο αντικείμενο' σημαίνει εκτός του πρωτοτύπου και κάθε αντίγραφο ή αντίτυπο ή κατ' άλλο τρόπο από το πρωτότυπο αναπαραχθέν αντικείμενο·

'βάση δεδομένων' σημαίνει συλλογή έργων, δεδομένων ή άλλων ανεξάρτητων στοιχείων, διευθετημένων κατά συστηματικό ή μεθοδικό τρόπο και ατομικώς προσιτών με ηλεκτρονικά μέσα ή κατ' άλλο τρόπο·

'δανεισμός' σημαίνει τη διάθεση προς χρήση, για περιορισμένο χρονικό διάστημα, και όχι για άμεσο ή έμμεσο οικονομικό ή εμπορικό όφελος, όταν γίνεται από ιδρύματα που είναι ανοικτά στο κοινό·

'δικαιούχος' σημαίνει τον αρχικό δικαιούχο, τον εκδοχέα ή τον δικαιούχο αποκλειστικής άδειας, αναλόγως της περιπτώσεως, του σχετικού μέρους του δικαιώματος·

'δικαίωμα αναπαραγωγής σε οποιαδήποτε μορφή' σημαίνει το αποκλειστικό δικαίωμα συναινέσεως ή απαγορεύσεως της άμεσης ή έμμεσης αναπαραγωγής των αντικειμένων των δικαιωμάτων

'δικαίωμα διανομής' σημαίνει το δικαίωμα διαθέσεως στο κοινό των υλικών ενσωματώσεων των αντικειμένων των δικαιωμάτων, μέσω πώλησεως ή με άλλους τρόπους, περιλαμβάνει δε και την εκμίσθωση προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών

'δικαίωμα εκμίσθσεως και δανεισμού' σημαίνει το αποκλειστικό δικαίωμα συναινέσεως ή απαγορεύσεως της

εκμίσθωσης και του δανεισμού των υλικών ενσωματώσεων των πρωτοτύπων ή αντιγράφων έργων, τα οποία προστατεύονται από δικαίωμα πνευματικής ιδιοκτησίας, και πράξεων, οι οποίες προστατεύονται από συγγενικό δικαίωμα·

'δικαίωμα ραδιοτηλεοπτικής εκπομπής και παρουσιάσεως στο κοινό' σημαίνει το αποκλειστικό δικαίωμα συναινέσεως ή απαγορεύσεως της ασύρματης ραδιοτηλεοπτικής μεταδόσεως και παρουσιάσεως στο κοινό·

'δικαίωμα υλικής ενσωματώσεως' σημαίνει το αποκλειστικό δικαίωμα των δικαιούχων να επιτρέπουν ή να απαγορεύουν την υλική ενσωμάτωση των αντικειμένων των δικαιωμάτων

'δορυφόρος' σημαίνει το δορυφόρο που εκπέμπει σε δέσμες συχνότητων, οι οποίες, σύμφωνα με το τηλεπικοινωνιακό δίκαιο, προορίζονται αποκλειστικά για την εκπομπή σημάτων προς λήψη από το κοινό ή για κλειστή επικοινωνία μεταξύ δύο σημείων. Στην τελευταία αυτή περίπτωση οι συνθήκες, υπό τις οποίες γίνεται η ατομική λήψη των σημάτων, πρέπει να είναι δεκτικές συγκρίσεως με τις συνθήκες, οι οποίες ισχύουν στην πρώτη περίπτωση·

'εκμίσθωση' σημαίνει διάθεση προς χρήση, για περιορισμένο χρονικό διάστημα και για άμεσο ή έμμεσο οικονομικό ή εμπορικό όφελος, με την επιφύλαξη ότι η εκμίσθωση ενός προγράμματος ηλεκτρονικού υπολογιστή νοείται ως διανομή·

'ερμηνευτές ή εκτελεστές καλλιτέχνες' σημαίνει τα πρόσωπα, τα οποία ερμηνεύουν ή εκτελούν με οποιοδήποτε τρόπο έργα του πνεύματος, όπως οι ηθοποιοί, οι μουσικοί, οι τραγουδιστές, οι χορωδοί, οι χορευτές, οι καλλιτέχνες κουκλοθεάτρου, θεάτρου σκιών, θεάματος ποικιλιών (βαριετέ) ή τσίρκο·

'καλωδιακή αναμετάδοση' σημαίνει τη χωρίς αλλοιώσεις και περικοπές ταυτόχρονη αναμετάδοση μέσω συστημάτων καλωδίων ή μικροκυμάτων, και με σκοπό τη λήψη τους από το κοινό, αρχικής ενσύρματης ή ασύρματης, έστω και δορυφορικής, μεταδόσεως από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ενώσεως τηλεοπτικών ή ραδιοφωνικών προγραμμάτων, τα οποία προορίζονται για λήψη από το κοινό·

'νόμιμος χρήστης', όταν ο όρος χρησιμοποιείται σε σχέση με πρόγραμμα ηλεκτρονικού υπολογιστή ή βάση δεδομένων, σημαίνει το χρήστη νομίμως αποκτηθέντος προγράμματος ηλεκτρονικού υπολογιστή ή νομίμως αποκτηθείσας βάσεως δεδομένων

'παρουσίαση στο κοινό μέσω δορυφόρου' σημαίνει την πράξη εισαγωγής, υπό τον έλεγχο και με ευθύνη του ραδιοτηλεοπτικού οργανισμού, των σημάτων-φορέων προγραμμάτων, τα οποία προορίζονται για λήψη από το κοινό σε μια αδιάκοπη αλυσίδα μεταδόσεως προς το δορυφόρο και από εκεί προς το έδαφος·

'ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός' σημαίνει τηλεοπτικό ή ραδιοφωνικό σταθμό ο οποίος λειτουργεί με βάση τους περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμους του 1998 μέχρι 2001 όπως αυτοί εκάστοτε τροποποιούνται, και ο

οποίος μεταδίδει ή/και αναμεταδίδει προγράμματα με ασύρματα ή ενσύρματα μέσα·

'συγγενικό δικαίωμα' σημαίνει το προβλεπόμενο από τον παρόντα Νόμο συγγενικό προς την πνευματική ιδιοκτησία δικαίωμα·

86 του 1979. 'Σύμβαση της Βέρνης' σημαίνει την Διεθνή Σύμβαση της Βέρνης της 9ης Σεπτεμβρίου 1886 'Διά την Προστασίαν των Λογοτεχνικών και Καλλιτεχνικών Έργων', η οποία κυρώθηκε με τον περί της Συμβάσεως της Βέρνης για την Προστασία των Φιλολογικών και Καλλιτεχνικών Έργων (Κυρωτικό) Νόμο του 1979·

14(III) του 1999. 'Σύμβαση της Ρώμης' σημαίνει τη Διεθνή Σύμβαση της Ρώμης της 26ης Οκτωβρίου 1961 'περί της Προστασίας των Ερμηνευτών ή Εκτελεστών Καλλιτεχνών, των Παραγωγών Φωνογραφημάτων και των Οργανισμών Ραδιοτηλεόρασης', η οποία κυρώθηκε με τον περί της Προστασίας των Ερμηνευτών ή Εκτελεστών Καλλιτεχνών, των Παραγωγών Φωνογραφημάτων και των Οργανισμών Ραδιοτηλεόρασης (Κυρωτικό) Νόμο του 1999·

'ταινία' σημαίνει κινηματογραφικό ή οπτικοακουστικό έργο ή κινούμενες εικόνες είτε συνοδεύονται από ήχο είτε όχι.»·

(δ) με τη διαγραφή του όρου «κινηματογραφική ταινία». Όπου σε άλλη διάταξη του βασικού νόμου απαντάται ο όρος «κινηματογραφική ταινία», αυτός αντικαθίσταται με τον όρο «ταινία»·

(ε) με τη διαγραφή του όρου «ραδιοφωνική αρχή». Όπου σε άλλη διάταξη του βασικού νόμου απαντάται ο όρος «ραδιοφωνική αρχή», αυτός αντικαθίσταται με τον όρο «ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός».

Αντικατάσταση του άρθρου 3 του βασικού νόμου.

3. Το άρθρο 3 του βασικού νόμου αντικαθίσταται με το ακόλουθο νέο άρθρο:

«Έργα και πράξεις προστατεύσιμα υπό του παρόντος Νόμου.

3.—(1) Τηρουμένων των διατάξεων του παρόντος άρθρου, προστατεύσιμα υπό του παρόντος Νόμου είναι—

(α) Υπό μεν δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας—

(i) Επιστημονικά έργα·

(ii) φιλολογικά έργα, συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών

(iii) μουσικά έργα·

(iv) καλλιτεχνικά έργα, συμπεριλαμβανομένων των φωτογραφιών πάσης φύσεως·

(v) ταινίες·

(vi) βάσεις δεδομένων

(vii) ηχογραφήσεις·

(viii) εκπομπές·

(ix) δημοσιεύσεις προτέρως αδημοσίευστων έργων

(β) υπό δε συγγενικού δικαιώματος, ερμηνείες ή εκτελέσεις έργων από καλλιτέχνες·
Νοείται ότι—

(i) Οι περί προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας διατάξεις εφαρμόζονται αναλόγως επί των συγγενικών δικαιωμάτων. Οι διατάξεις του παρόντος Νόμου, οι οποίες παρέχουν προστασία σε συγγενικά δικαιώματα, δεν είναι δεκτικές διασταλτικής ερμηνείας,

(ii) οι διατάξεις, οι οποίες παρέχουν προστασία σε συγγενικά δικαιώματα, δε δύνανται να ερμηνευθούν κατά τρόπο, ώστε να θίγεται, άμεσα ή έμμεσα, τώρα ή στο μέλλον, έστω και ενδεχομένως, η προστασία των έργων της πνευματικής ιδιοκτησίας, καθώς και τα συμφέροντα των δημιουργών,

(iii) οι εις βάρος της πνευματικής ιδιοκτησίας αναγνωριζόμενες εξαιρέσεις και περιορισμοί στο παρόν άρθρο και στο άρθρο 7, συμπεριλαμβανομένων των ρυθμίσεων περί εξαντλήσεως δικαιώματος στο άρθρο 7, έχουν, σε περίπτωση απουσίας αντιθέτου διατάξεως, εφαρμογή και επί των συγγενικών δικαιωμάτων.

(2) Δεν προστατεύεται κατά τον παρόντα Νόμο αντικείμενο, το οποίο—

(α) Δεν έχει διατυπωθεί γραπτά, ηχογραφηθεί, καταγραφεί, εγγραφεί με οποιοδήποτε τρόπο με ηλεκτρονικά ή άλλα μέσα, ή διαφορετικά εμφανισθεί με κάποια υλική μορφή, και

(β) δεν είναι πρωτότυπο:

Νοείται ότι έργο είναι πρωτότυπο, αν είναι προσωπικό πνευματικό δημιούργημα του δημιουργού του και όχι αντιγραφή ήδη υπάρχοντος έργου ή προσχεδίου ή προπλάσματος έργου. Η αναγνώριση προστασίας δεν εξαρτάται από την εφαρμογή κανενός πρόσθετου κριτηρίου.

(3)(α) Σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται η κατά τον παρόντα Νόμο αναγνωριζόμενη προστασία στις ιδέες, διαδικασίες, συστήματα, μεθόδους (συμπεριλαμβανομένων των μεθόδων λειτουργίας), αρχές και στοιχεία τα οποία εκφράζονται στο προστατεύσιμο αντικείμενο.

(β) Αν μία ιδέα, διαδικασία, σύστημα, μέθοδος (συμπεριλαμβανομένων των μεθόδων λειτουργίας), αρχή και στοιχείο μπορεί να εκφρασθεί μόνο με έναν και μοναδικό τρόπο, δεν αναγνωρίζεται στο μοναδικό αυτόν τρόπο (έκφραση) προστασία κατά τον παρόντα Νόμο.

(4) Δε στερείται της δυνατότητας προστασίας, σύμφωνα με τον παρόντα Νόμο, προστατεύσιμο κατά τα λοιπά αντικείμενο για μόνο το λόγο ότι η δημιουργία του ή, προκειμένου περί συγγενικού δικαιώματος, η σχετική πράξη συνεπάγεται προσβολή του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας, ή του συγγενικού δικαιώματος, επί άλλου αντικειμένου.».

4. Τα άρθρα 4 έως 7 του βασικού νόμου αντικαθίστανται με τα ακόλουθα νέα άρθρα 4 έως 7: Αντικατάσταση των άρθρων 4 έως 7 του βασικού νόμου.

«Δικαιώματα που αναγνωρίζονται κατά τον παρόντα Νόμο.

4. Δικαιώματα αναγνωρίζονται κατά τον παρόντα Νόμο—

(α) Επί παντός προστατεύσιμου αντικειμένου, ο δικαιούχος του οποίου, ή προκειμένου περί περισσότερων δικαιούχων, οιοσδήποτε των δικαιούχων, είναι, κατά το χρόνο της γενέσεως του δικαιώματος ή, ειδικώς προκειμένου περί εκπομπής, κατά το χρόνο της πραγματοποιήσεως της εκπομπής, προσοντούχο πρόσωπο, ήτοι—

(i) Άτομο, το οποίο είναι πολίτης της Δημοκρατίας ή έχει τη συνήθη διαμονή του στη Δημοκρατία,